



# Народное слово

Узбекистан –  
государство  
с великим  
будущим

Издается с 1 января 1991 года • Http: Narodnoeslovo.uz • E-mail: info@narodnoeslovo.uz • 4 февраля 2009 года, № 25 (4657)

Среда

## ИСЛАМ КАРИМОВ ОТБЫЛ В МОСКВУ

Президент Республики Узбекистан Ислам Каримов 3 февраля отбыл в Москву, где будет принимать участие во внеочередной сессии Совета коллективной безопасности Организации Договора о коллективной безопасности (ОДКБ).

УЗА.

## ВРУЧЕНЫ ВЕРИТЕЛЬНЫЕ ГРАМОТЫ

Президенту Республики Узбекистан Исламу Каримову 3 февраля в резиденции Оксарой вручили верительные грамоты Анн Боти, Манал Шах Алкадри, Роберт Копецки, назначенные Чрезвычайными и Полномочными послами Швейцарской Конфедерации, Республики Индии и Чешской Республики в нашей стране.

Глава государства, принимая верительные грамоты, поздравил дипломатов с назначением их на почетные и ответственные должности, отметил все более развивающиеся взаимосвязи Узбекистана с этими странами.

Дипломатические отношения между Узбекистаном и Швейцарией были установлены 7 мая 1992 года. С мая 1993 года в Ташкенте функционирует посольство Швейцарской Конфедерации.

Приоритетные направления развития двусторонних отношений намечены на встречах глав Узбекистана и Швейцарии.

Правовую основу экономических связей между Узбекистаном и Швейцарией составляют межправительственные соглашения о торгово-экономическом и научно-техническом сотрудничестве, о взаимной защите и стимулировании инвестиций, избежании двойного налогообложения, техническом и финансово-вом сотрудничестве. Между двумя странами в экономической сфере установлен режим наибольшего благоприятствования. Создана межправительственная комиссия по торгово-экономическому сотрудничеству. С 1995 года в швейцарском городе Альтендорф действует Торгово-выставочный центр Республики Узбекистан.

Наша страна экспортует в Швейцарию энергоносители, хлопковое волокно, изделия из драгоценных камней, а импортирует транспортные и коммуникационные услуги, фармацевтическую и продовольственную продукцию, механическое и электрическое оборудование.

В Узбекистане действует 91 совместное предприятие, созданное с участием швейцарских бизнесменов, представительства 33 фирм и компаний Швейцарии. Свое представительство в Узбекистане открыл также банк «Креди Свисс».

В 2002 году при посредстве Швейцарии начало функционировать Бюро по сотрудничеству, занимающееся реализацией совместных социально-экономических проектов. Осуществлено 17 проектов стоимостью

## ДОРОГОЙ ДОБРОТЫ И ЧЕЛОВЕЧНОСТИ

### Социальная защита

**Проводимые  
в нашей стране  
широкомасштабные  
реформы  
направлены  
на защиту  
интересов  
человека,  
обеспечение  
прав и свобод  
личности.**

Одним из приоритетов государственной политики, проводимой под руководством Президента страны, является особое внимание вопросам социальной защиты населения. За истекший период проведена значительная работа по совершенствованию системы социальной защиты населения, повышению уровня жизни людей. Введение такой формы социальной защиты, как целевая и адресная помощь одиноким пожилым людям, пенсионерам, инвалидам, нуждающимся в посторонней помощи, дало возможность сделать ее более действенной, надежной.

С годами человек становится склонным к тому, чтобы, мысленно оглянувшись в прошлое, сделал анализ пройденного пути. Согласимся, немало пришлось пережить нашим пожилым родителям, дедам, прадедам. Годы репрессий, Вторая мировая война, другие испытания... Эти дни остались в про-



шлом, как мрачные сны. С обретением независимости в истории Узбекистана началась новая эпоха. Солнце свободы и независимости осветило нашу землю, согрело наши сердца. Наши соотечественники получили возможность пользоваться благами, о которых прежде могли только мечтать.

За годы независимости была проделана огромная по маш-

табам работа в сферах экономической, общественно-политической жизни страны. Этой работы, пожалуй, хватило бы на века. Откровенно говоря, мы, представители старшего поколения, не могли и мечтать о такой заботе. То, что сегодня делается для нас, пожилых людей, превосходит все наши ожидания.

И там, где руководитель

обеспечивает надежные социальные гарантии, там всегда успешно решаются задачи современной поддержки нуждающихся, социально незащищенных слоев населения, семей, потерявших кормильца, инвалидов, одиноких престарелых граждан. В некие давние времена мудрец спросил: «Какое самое благое из всех благ дел на земле?». «Участие и вни-

мание к сиротам, одиноким и страждущим», — ответил он.

В основе этой притчи лежат ценности и принципы, присущие нашему народу с древних времен. Наконец, древняя притча находит продолжение в современном принципе: реформы не ради реформ, а для человека и во имя человека.

(Окончание на 2-й стр.)

### «LES MILIEUX DES EMPIRES»:

## ПОЗИЦИЯ УЗБЕКИСТАНА СООТВЕТСТВУЕТ НОРМАМ МЕЖДУНАРОДНОГО ПРАВА И ИСХОДИТ ИЗ НИХ

Популярное французское электронное издание «Les milieux des empires» опубликовало статью под названием «Позиция Республики Узбекистан по вопросу разумного использования водных ресурсов».

В статье, в частности, отмечается, что «разумное использование природных ресурсов, прежде всего водно-энергетических, является одной из наиболее серьезных проблем региона Центральной Азии. Различные и неоднозначные подходы в данной сфере мешают развитию, приводят к конфликтным ситуациям, а иногда к экологическим катастрофам».

В качестве примера издание приводит судьбу Аральского моря, высыхание которого имеет трагические последствия не только для народов Центральной Азии, но и для огромного субрегиона и даже для всей Евразии.

Высыхание Аральского моря подорвало саму основу жизни в бассейне Арава и привело к хронической нехватке пресной воды. Солевые и пылевые бури, образующиеся на поверхности обнаженной плоскости моря, уничтожают урожай и растительность. Огромный экономический ущерб нанесен рыболовству, охотниччьим хозяйствам, а также явился результатом снижения продуктивности пастбищ и урожайности возделываемых культур, — подчеркивается в статье.

В выступлениях главы Республики Узбекистан Ислама Каримова на 48-й

и 50-й сессиях Генеральной Ассамблеи ООН было отмечено, что «Аральский кризис — одна из самых крупных экологических и гуманистических катастроф в истории человечества, под его воздействием оказались десятки миллионов человек, проживающих в бассейне моря». Водные ресурсы бассейна Аральского моря складываются из возобновляемых поверхностных и подземных вод естественного происхождения, а также возвратных вод, формирующихся в результате хозяйственной деятельности. В этой связи в статье говорится о том, что «все водные ресурсы региона приурочены к



бассейнам рек Сырдарьи и Амударьи. В случае изменения текущего состояния водных ресурсов трансграничных источников страны Центральной Азии, где проживает свыше 50 млн. человек, могут столкнуться с еще более масштабной экологической катастрофой, а также с проблемами в обеспечении населения и сельского хозяйства стран региона питьевой и поливной водой, системой засухой со всеми вытекающими последствиями.

(Окончание на 3-й стр.)

## Государство и право НОТАРИАТ НА ОХРАНЕ ИНТЕРЕСОВ ГРАЖДАН

Нотариат в Республике Узбекистан призван обеспечивать защиту прав и законных интересов физических и юридических лиц путем совершения нотариусами предусмотренных законодательными актами нотариальных действий.

(ст. 1. Закон «О нотариате Республики Узбекистан»)

В нашей стране под руководством Президента проводятся широкомасштабные реформы, призванные обеспечить права и интересы человека.

Среди них немаловажное значение принадлежит нотариату. Он представляет собой структуру, на которую возложено удостоверение бесспорных фактов, свидетельствование документов, выписок из них, приданье документам исполнительной силы и выполнение других нотариальных действий в целях обеспечения защиты прав и законных интересов граждан и юридических лиц. От имени государства нотариальные действия совершают нотариусы, работающие в государственных нотариальных конторах либо практикующие частным образом, а также должностные лица в консульских учреждениях в соответствии с их компетенцией.

Закон о нотариате предусматривает 22 вида нотариальных действий, но так как их перечень не является исчерпывающим, законодательными актами могут быть предусмотрены и другие функции.

Фактически все нотариальные функции в широком смысле являются правоохранительными, однако они условно классифицируются по направленности: нотариальные действия, направленные на удостоверение бесспорных прав; нотариальные действия, направленные на удостоверение бесспорных фактов; нотариальные действия по приданью долговым и платежным документам исполнительной силы; охранительные нотариальные действия, к которым обычно относят такие функции, как принятие мер к охране наследственного имущества, наложение запрета отчуждения имущества и принятие документов на хранение.

(Окончание на 2-й стр.)

**Синоптики**  
Февраль в нашем регионе –  
месяц переходный,  
утверждают специалисты  
Узгидромета.



## сообщают НЕПОНЯТНЫЙ ФЕВРАЛЬ

Февраль в нашем регионе –  
месяц переходный,  
утверждают специалисты  
Узгидромета.

И мы с ними полностью согласны. Для этого месяца характерны резкие перепады. Это как раз то, что мы наблюдали за прошедшие сутки, когда относительно теплая погода вдруг неожиданно сменилась снегопадом, так и не ставшим покровом согретой зем-

ле. Так что, по прогнозам опять же специалистов, до конца месяца нас ожидают периоды с осадками, кратковременным понижением температуры, вплоть до минусовой, и периоды теплой и сухой погоды.

Напомним, что во всем мире долгосрочные прогнозы носят

ориентировочный характер. А наиболее надежны те, что даются на период от пяти до семи суток. А поскольку Узгидромет выдает лишь реальные данные, то открываются широкие перспективы для фантазии.

(Окончание на 4-й стр.)

(Окончание на 2-й стр.)

## НОТАРИАТ НА ОХРАНЕ ИНТЕРЕСОВ ГРАЖДАН

### Государство и право

(Окончание. Начало на 1-й стр.)

Общим признаком, определяющим правовую природу нотариата, следует считать его юрисдикционную, правоохранительную функции, определяющие порядок организации и структуру нотариата, его компетенцию и методы деятельности.

В системе правоохранительных органов нотариат наиболее тесно связан с судебными инстанциями. Они осуществляют единую функцию предварительного и последующего контроля над соблюдением законности в отношениях между гражданами или организациями. Согласно гражданскому процессуальному законодательству Республики Узбекистан суды рассматривают и разрешают дела по спорам в целях защиты прав и охраняемых законом интересов граждан и организаций. Как раз удовлетворительная деятельность нотариата и предупреждает возникновение споров о праве, не доводя правовые конфликты до судебного разбирательства.

Однако в отличие от судов, рассматривающих в гражданском процессе споры о праве, нотариат выполняет функции, направленные на юридическое закрепление гражданских прав и предупреждение их возможного нарушения в будущем, имеющие предупредительный характер. Нотариально удостоверенный договор облегчает заинтересованному правовому уровня и культу-

ванной стороне возможность доказать свое право, поскольку его содержание, подлинность подписей участников сделки, время и место ее совершения и другие обстоятельства, официально зафиксированные нотариусом, являются очевидными и достоверными.

Все же предметом нотариальной деятельности являются дела, в которых отсутствует спор о гражданском праве. Если такой спор возникает, то нотариальное действие приостанавливается, а сам спор подлежит рассмотрению в суде.

Так, часто при оформлении наследственных прав граждан возникают претензии третьих лиц, оспаривающих право собственности наследодателя на построенный дом. Нотариус, рассматривая документы о наследовании, приостанавливает в этом случае выдачу свидетельства о праве на наследство и предлагает заинтересованной стороне обратиться в суд, предоставив ему установленный для этого законом десятидневный срок.

Таким образом, кроме вышеуказанных функций, нотариат обеспечивает доступность в получении государственной правовой помощи по охране и защите имущественных и связанных с ними прав граждан и других участников гражданского оборота, способствует повышению профессионального уровня и культуры

граждан, создавая предпосылки для построения правового общества и условия для реализации правовой, экономической и иных реформ, проводимых в Узбекистане.

Первые основы современного государственного нотариата в Узбекистане были заложены еще в прошлом веке. Однако нотариальные органы не получили должного развития главным образом из-за отсутствия института частной собственности. Функции нотариата являлись лишь вспомогательными.

Новое рождение государственного нотариата в республике обрело лишь с обретением независимости и переходом на рыночную экономику. В период быстрого утверждения новых имущественных реалий, резкого увеличения объемов собственности, а значит, и связанных с этим операций, требующих квалифицированного правового удостоверения, нотариальное дело в Узбекистане получило свои новые законодательные основы. Стал приобретать авторитет и значимость созданный в республике институт частного нотариата.

В своей ежедневной деятельности нотариусы, практикующие в республике, будь то частная или государственная конторы, руководствуются принципами профессиональной этики. Это продиктовано самой сущностью профессии, так как к ним применяются повышенные требования и как к профессиональным юристам, и как к вы-

сокообразованным людям, способным дать грамотный совет не только в ситуации, связанной с юридическим разрешением конфликта.

Однако исторически сложилось так, что осуществление нотариальных функций специально уполномоченными на то лицами подконтрольно государственным структурам, что естественно и правомерно. Так как без строгого надзора над должностными лицами порядка в обществе быть не может, дабы не возникло желания использовать данное нотариусу право в корыстных целях. В связи с этим в законе появилась статья, ограничивающая право нотариуса или сотрудника нотариальной конторы совершать нотариальные действия на свое имя или в своих интересах.

Контроль за профессиональной деятельностью нотариусов обеспечивает территориальные органы юстиции, часть функций по контролю финансовой сферы осуществляют также налоговые органы.

Обеспечение народного благосостояния во многом зависит от степени урегулированности гражданско-правовых отношений, создания различных форм собственности и признания их равенства перед законом, а также от уровня правосознания и правовой культуры членов общества. Именно поэтому повышение правовой культуры граждан признано одним из главных направлений государственной политики.

Лариса ЛЕОНОВА,  
государственный нотариус  
Государственной нотариальной конторы № 1  
Яккасарайского района  
Ташкента.

ническом сотрудничестве, взаимной защите и стимулировании инвестиций. В этом направлении между нашими странами действует режим наибольшего благоприятствования. Создана совместная комиссия. В нашей стране действуют свыше двадцати со-

(Окончание.  
Начало на 1-й стр.)

В развитии узбекско-индийских отношений имеет большое значение имеет торгово-экономическое сотрудничество. В Узбекистане свои представительства открыли около десяти компаний Индии,

**ВРУЧЕНЫ  
ВЕРИТЕЛЬНЫЕ  
ГРАМОТЫ**  
действуют более тридцати совместных предприятий, созданных с участием индийских бизнесменов. Основными направлениями их деятельности являются такие сферы, как производство товаров народного потребления, переработка сельхозпродукции, фармацевтика, туризм и торговля.

Взаимосвязь в области образования, культуры и спорта способствует расширению масштабов гуманитарного сотрудничества между нашими странами. Деятельность постоянно участвуют в выставках, форумах, фестивалях, организуемых в Узбекистане и Индии.

— И в Узбекистане, и в Индии не ощущается влияния международного экономического кризиса, — сказал посол Индии Манал Шах Алладри.

— Как дипломат я направлю все свои усилия и энергию на дальнейшее развитие двусторонних отношений.

Узбекистан и Чехия — надежные партнеры. Узбекско-чешские экономические отношения основаны на таких документах, как соглашения о торгово-экономическом и научно-тех-

УЗА.

### ОКРУЖЕНЫ ЗАБОТОЙ И ВНИМАНИЕМ

Группа предпринимателей Багдадского района Ферганской области посетила местный дом «Мехрибонлик».

По традиции они подарили своим подопечным игрушки, теплую одежду и обувь, предметы бытовой техники — всего на три миллиона сумов.

Благотворительная акция, организаторами которой выступили частное предприятие «Сохибтранс», районный Кенгаш демократической партии «Миллий тикланиш», акционерное общество «Богдодон» и районная прокуратура, далеко не единственное мероприятие, направленное на поддержку учреждений подобного типа. Традиционная встреча предпринимателей со своими юными друзьями завершилась концертом коллективов художественной самодеятельности района.

Н. СОБИРОВ.

## За строкой указа

Ответственная работа  
в соответствии с Указом  
Президента Республики Узбекистан  
от 20 октября 2008 года «О мерах  
по оптимизации посевных площадей  
и увеличению производства  
продовольственных культур» ведется  
в Джизакской области.

## УДЕХКАН КАНИКУЛ НЕ БЫВАЕТ

Озимыми культурами нынче здесь засеяно 113,6 тысячи гектаров орошаемых и свыше 70 тысяч богарных земель. В эти дни разворачиваются работы по уходу за всходами озимых культур.

Фермерское хозяйство «Зико санам» объединения водопользователей «Олтин водий» Арнасайского района — одно из самых молодых в области, оно образовано в конце минувшего года.

— Наш коллектив — семейный, каждый с большой ответственностью выполняет возложенные на него обязанности, — рассказывает руководитель хозяйства Орифон Холмурадов. — Все его члены имеют опреде-

## РЕМОНТ СО ЗНАКОМ КАЧЕСТВА

**Работники акционерного общества «Машинно-тракторный парк» из Ахунбабаевского района Ферганской области четко и грамотно спланировали график подготовки сельхозтехники к весенним полевым работам.**  
В результате ремонтные работы удалось завершить задолго до начала посевной.

Слесари, сварщики, механизаторы хорошо знают, что спешка в этом деле может сыграть злую шутку. Случись поломка в дни страды, и посевная может затянуться, что очень нежелательно и может отрицательно сказаться на урожайности культуры.

Выдержать ударный темп ремонтных работ коллективу АО удалось благодаря тому, что многие запасные части к сельхозтехнике здесь научились изготавливать сами, а это позволяет сэко-

номить и время, и деньги. Коллектив АО давно зарекомендовал себя как надежный партнер. Поэтому и доверие заказчиков с каждым годом растет. В нынешнем году здесь заключили договоры на выполнение работ по техническому обслуживанию пахотной техники с 222 фермерскими хозяйствами.

Фото М. КОДИРОВА, УЗА.

## ДОРОГОЙ ДОБРОТЫ И ЧЕЛОВЕЧНОСТИ

(Окончание. Начало на 1-й стр.)

Как известно, начальный период реформ в этой области был периодом формирования правовых основ социальных гарантий, действенной системы социальной поддержки. С особым удовлетворением хотелось бы отметить, что только в течение Года социальной защиты была проделана огромная работа по совершенствованию системы социальной защиты населения, повышению уровня благосостояния людей. Как освещалось в средствах массовой информации, в том году было принято 24 законодательных акта, касающихся этой сферы. Действующий в настоящее время механизм социальной защиты, созданный на этой законодательной основе, обеспечивает надежные социальные гарантии.

У нас в стране стало уже добой традиций посвящать каждый год определенному направлению, давая ему соответствующее название. На основе этого привлекаются все силы, мобилизуются все возможности на решение конкретных задач, связанных с вопросами повышения жизненного уровня людей. Несмотря на то, что каждый год посвящен определенному направлению, можно ясно увидеть, что их объединяет общий критерий — обеспечение сильной социальной гарантии, повышение уровня благосостояния людей.

Результаты, достигнутые за прошедшие годы в этом направлении, весьма существенны. Естественно, что в текущем году, объявленном Годом развития и благоустройства села, эта добная традиция будет продолжена, что благо-

даря решению вопросов, связанных с развитием инфраструктуры, повысится качество жизни на селе. В этом нет никаких сомнений. Наш народ единодушен во мнении с главой нашего государства и поддерживает его во всех начинаниях.

Следует сказать и о том, что благодаря дальнейшему, прозорливой политике нашего Президента система социальной защиты населения претерпела значительные изменения, было введен принцип оказания целевой и адресной помощи. Жизнь показала, что введение такого принципа позволяет оказывать материальную поддержку тем, кто действительно нуждается: малообеспеченным семьям населения, многодетным семьям, нетрудоспособным гражданам, инвалидам.

Подтверждением сказанного является то, что глава нашего государства 7 сентября 2006 года принял Постановление «О Программе мер по дальнейшему усилению адресной социальной защиты и социального обслуживания одиноких престарелых, пенсионеров и инвалидов в 2007 — 2010 годах», которое является собой высокий образец внимания к нуждающимся в материальной поддержке людям.

На работе, осуществляемой в русле этой программы, мы узаем из сообщений СМИ. Для примера, в прошлом году была оказана значительная адресная помощь домам для одиноких престарелых «Саховат уйи» и домам милосердия «Мурувват», 117 тысячам одиноким гражданам, пенсионерам, инвалидам оказали помощь спонсорские организации, шефы.

Незабываемое впечатление оставилась встреча с пациентами республиканского пансионата для ветеранов войны и труда при Мини-

стерстве труда и социальной защиты населения. Здесь отдыхали и поправляли здоровье представители самых разных наций и народностей. Мы услышали много искренних слов благодарности в адрес нашего Президента, стоявшего во главе всей работы по усилению адресной социальной защиты наших граждан. Это забота дает возможность ветеранам отдыхать в комфортных условиях, получать медицинское обслуживание на высоком профессиональном уровне.

Здесь необходимо отметить, что в последние годы значительно расширилась сфера социальной защиты. Теперь она не ограничивается только лишь оказанием помощи малоимущим людям, одиноким гражданам. Теперь в сфере ее деятельности входит трудоустройство граждан, обеспечение соответствующей оплатой за труд, предоставление возможности получить специальность, осуществить свои права на получение образования, медицинского обслуживания.

Это и есть результат реформ, проводимых во всех сферах нашей жизни. В их успехе мы убеждаем-

### Семинары

## ОБОРУДОВАНИЕ ДЛЯ КОНДИТЕРОВ И ПЕКАРЕЙ

В Андижане состоялся семинар на тему: «Современное хлебопекарное и кондитерское оборудование ЗАО «НПП фирма Восход» как эффективное средство при переоснащении и создании новых производств».

Участие в нем приняли руководители предприятий, частные предприниматели, занимающиеся производством хлебобулочных изделий.

Фирма «Восход» поставляет оборудование во все регионы России, страны СНГ, а также в дальнее зарубежье. На узбекистанском рынке она появилась три года назад. И уже реализовала оборудование на миллион долларов. Например, с ее помощью полно-

стью переоснащен Янгиюльский хлебокомбинат, продукция которого пользуется спросом у населения.

Семинар позволил ознакомиться с поставляемым фирмой оборудованием более широкому кругу предпринимателей, оценить его качество, производительность и, конечно, получить всю интересующую информацию и наладить связи.

С. ШУКУРОВ,  
наш соб. корр.

ребята, участники, забота и внимание к страдающим, — качества, присущие характеру нашего народа. Достойно внимания то, что эти качества возведены в ранг государственной политики.

Здесь необходимо отметить, что в основе всех реформ, инициированных Президентом, — перемен, все более утверждающихся в нашей жизни, лежит нелегкий труд, весомый вклад людей, кому мы должны воздать должное за их самоотверженность и патриотизм. Это будет выражением благодарности всего нашего народа. Мне приходилось не раз в этом убеждаться во время служебных поездок в регионы.

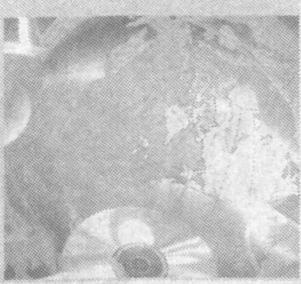
Незабываемое впечатление оставилась встреча с пациентами республиканского пансионата для ветеранов войны и труда при Мини-

стом Насимовом, председателем Ташкентского областного отделения Республиканского фонда «Нуроний», кавалером ордена «Эл-юрт хурмати».

## «LES MILIEUX DES EMPIRES»:

## ПОЗИЦИЯ УЗБЕКИСТАНА СООТВЕТСТВУЕТ НОРМАМ МЕЖДУНАРОДНОГО ПРАВА И ИСХОДИТ ИЗ НИХ

о нас



(Окончание. Начало на 1-й стр.)

Все решения по использованию водотока трансграничных рек, в том числе при строительстве гидроэнергетических сооружений, не должны ни в коей мере наносить ущерба экологии и ущемлять интересы населения стран на сопредельных территориях. Необходимо подчеркнуть, что речь идет об использовании ресурсов и водотоков трансграничных рек, на протяжении стотелей обеспечивающих жизненно важные потребности государств и народов, проживающих по стоку этих рек».

Французское издание напоминает: «Именно поэтому Президент Республики Узбекистан Ислам Каримов в ходе саммита ШОС 2007 года в Бишкеке подчеркнул важность разумного использования ресурсов трансграничных рек, на которые прямо указывают конвенции ООН об оценке воздействия на окружающую среду в трансграничном контексте от 25 февраля 1991 г., по охране и использованию трансграничных водотоков и международных озер от 17 марта 1992 г. и о праве использования международных водотоков от 21 мая 1997 г., которые обязывают рассмат-

ривать «обеспечение использования трансграничных вод разумным и справедливым образом с особым учетом их трансграничного характера при осуществлении деятельности, которая оказывает или может оказывать трансграничное воздействие». В случае наследия ущерба должны приниматься все меры по ликвидации или уменьшению такого ущерба, а при необходимости ставится вопрос о компенсации. В решениях ООН подчеркивается, что «государства водотока сотрудничают на основе суверенного равенства, территориальной целостности, взаимной выгоды и добросовестности». Согласно этим основополагающим требованиям конвенций ООН должны быть даны гарантии со стороны авторитетных международных экспертов, что сооружение гидротехнических объектов в регионе не будет иметь непоправимых экологических последствий и не нарушит сложившийся баланс использования водотока трансграничных рек всеми государствами, расположенным в бассейне этих рек».

Авторы публикации отмечают, что «технико-экономическое обоснование новых гидротехнических объектов в бассейнах трансграничных рек должно подвергаться обязательной объективной экспертизе со стороны нейтральных международных аудиторских организаций. Подобной принципиальной позиции придерживаются Всемирный банк и Азиатский банк развития».

В статье выражается надежда, что «линия этих весьма авторитетных международных

финансовых структур будет примером и для других организаций и государств, что позволит укрепить в конечном итоге социально-экономическую безопасность и стабильность в регионе. Страны-инвесторы, выражающие желание участвовать в реализации подобных проектов, также должны помнить о необходимости соблюдения этих условий. Эта позиция не является заявлением на особые права Узбекистана по приоритетному использованию водных ресурсов трансграничных рек. Позиция Узбекистана не только полностью соответствует нормам международного права и правилам в этой области, но и, что немаловажно, исходит из них».

В заключение в статье говорится о том, что «каждая страна имеет право на реализацию проектов по использованию ресурсов трансграничных рек, включая гидротехническое строительство, однако при условии его тщательной независимой технико-экономической и экологической экспертизы на принципах открытости и полной информированности заинтересованных сторон».

При этом должны быть гарантированы два сверхважных условия:

— первое — не должно быть допущено снижение уровня водотока для стран, расположенных ниже по стоку;

— второе — не должна нарушаться экологическая безопасность региона, которая и без того является очень зыбкой».

ИА «Жахон».

Париж

## Приглашение к тorgам

Дата — 4 февраля 2009 года.

Заем — 2208-UZB «Водоснабжение и санитария сельских населенных пунктов Кашкадаргинской и Навоийской областей».

Номер контракта и название — 2208/N/3-2 «Водоснабжение Кызылтепинского района Навоийской области (УРВ «Урганжи»)».

Последний срок подачи предложений — 5 марта 2009 года.

1. Республика Узбекистан получила заем Азиатского банка развития (АБР) на финансирование расходов по проекту «Водоснабжение и санитария сельских населенных пунктов Кашкадаргинской и Навоийской областей». Часть указанного займа будет использована на оплату вышеуказанного контракта. Конкурсные торги открыты для всех желающих при условии, что страна происхождения участника торгов приемлема для АБР.

2. Группа реализации проекта АБР в г. Навои агентства «Узкоммунхизмат» (далее «работодатель») приглашает приемлемых участников конкурсных торгов представить запечатанные конкурсные предложения на строительство и завершение объектов водоснабжения и санитарии в сельских населенных пунктах Кызылтепинского района Навоийской области («работы»).

3. Только приемлемый участник конкурсных торгов со следующей квалификацией может принимать участие в указанных конкурсных торгах и должен иметь:

- опыт строительства в роли подрядчика или субподрядчика;
- опыт строительства водопроводных сетей из неметаллических труб диам. 50-300 мм, включая прокладку сетей на узких улицах;
- опыт строительства зданий и сооружений производственного назначения (насосная станция, резервуар и вспомогательные здания и сооружения);
- минимальный среднегодовой оборот строительства — 1 835 000 долл. США (или 2,57 млрд. сум.);
- квалифицированный технический персонал.

4. Участник конкурсов торгов может получить дополнительную информацию, изучить и получить тендерную документацию по следующему адресу:

Группа управления проектом,  
Исаилов Джахонгир Исмагилович,  
Республика Узбекистан, 100 035, г. Ташкент,  
ул. Ниазбек йули, 1, 2-й этаж, комн. 211.

Телефон (998 71) 235-90-31. Факс (998 71) 235-45-24.

Адрес электронной почты: [pmu1842@sarkor.uz](mailto:pmu1842@sarkor.uz)

5. Чтобы приобрести тендерную документацию на русском или английском языке, приемлемый участник должен:

- предоставить письменную заявку по вышеуказанному адресу с запросом на получение тендерной документации по контракту № 2208/N/3-2 «Водоснабжение и санитария Кызылтепинского района Навоийской области»;
- оплатить невозвратную сумму в размере 200 тыс. сумов или 150 долларов США на день оплаты банковским чеком или переводом на нижеуказанный счет.

Тендерная документация будет направлена авиапочтой или обычной почтой за дополнительную плату в размере 300 000 сумов (местная доставка) или 220 долларов США (доставка за границу).

Для перевода в долларах США:  
расчетный счет 20210840304240464005,  
SWIFT № INIPUZ2.

Для перевода в узбекских сумах:

расчетный счет 20210000404240464006, МФО 01036, ИНН 204284819.

Открытый акционерный инновационно-коммерческий банк «Ипак йули», филиал «Сагбон», 100002, Республика Узбекистан, г. Ташкент, ул. Сагбон, 1.

Телефоны: +(998 71) 240-38-89, 240-38-88.

Факс: +(998 71) 240-38-86.

E-mail: [sagbon@ipakyulibank.com](mailto:sagbon@ipakyulibank.com)

Интернет-сайт: [www.ipakyulibank.com](http://www.ipakyulibank.com)

Организатор конкурсных торгов не несет ответственности за потерю или несвоевременную доставку.

6. Участнику представить свое предложение:

- по вышеуказанному адресу;
- до или не позднее 16:00 5 марта 2009 года.

Предложения будут открыты немедленно после последнего срока подачи предложений в присутствии желающих представителей претендентов.

7. Предложение должно сопровождаться гарантией на тендерное предложение в сумме 32 млн. сумов или в свободно конвертируемой валюте по курсу на день оформления гарантии в банке.

8. Группа реализации проекта АБР в г. Навои агентства «Узкоммунхизмат» не несет ответственности за какие-либо затраты или расходы, понесенные участником в связи с подготовкой или доставкой предложений.

## Постановление и его исполнение

**Постановление Президента страны «О Государственной программе раннего выявления врожденных и наследственных заболеваний для предупреждения рождения инвалидов с детства», принятое 18 июня 2008 года, дало новый импульс совершенствованию работы по формированию необходимых условий для рождения и воспитания здорового поколения. На новый качественный уровень поднялась также деятельность центров «Скрининг матери и ребенка», созданных во всех регионах республики.**

## НА СТРАЖЕ ЗДОРОВЬЯ МАТЕРИ И РЕБЕНКА



— Время доказало важность и своеобразность создания таких медицинских учреждений, — говорит директор Навоийского центра «Скрининг матери и ребенка» Эркин Сафаров. — Теперь мы получили возможность предупреждать рождение детей-инвалидов, своевременно выявлять у новорожденных различные заболевания и проводить лечение. Принятие Государственной программы значительно повышает эффективность нашей деятельности, поскольку реагенты, расходные материалы, детское лечебное питание, лекарственные средства теперь освобождены от платы таможенных платежей. Кроме того, государство выделяет немалые средства на приобретение современного оборудования: ультразвуковых сканеров, холодильных установок, электронных приборов для обработки биоматериала, специального транспорта.

Новый автомобиль пришелся кстати медикам из Навоийского центра. Он позволит обеспечить своевременную доставку образцов крови из таких отдаленных районов области, где на местах проводят обследование беременных женщин и новорожденных детей, широкую разъяснительную работу среди населения о социальной важности предупреждения рождения детей с врожденными пороками.

Созданное три года назад, наше медицинское учреждение работает сегодня по нескольким направлениям, — рассказывает врач-генетик, заведующий консультативным отделом Лутфия Рустамова. — Первое — неонатальный скрининг новорожденных. То есть выявление болезни под на-

званием гипотиреоз, или врожденная гормональная недостаточность щитовидной железы, со временем приводящая к задержке психомоторного развития ребенка, слабоумию. Другое направление — перинатальный скрининг беременных женщин. Он выбранно проводится у будущих матерей, срок беременности у которых составляет от 14 до 20 недель. В эту группу, как правило, попадают женщины, в семье которых имелись наследственные заболевания или рождались дети с патологией. После биохимического и ультразвукового обследования пациентам даются рекомендации по продолжению или прерыванию беременности. И третье направление работы центра — медико-генетическая консультация.

Специалисты проводят обследование в семьях, где на свет появились дети с патологией, выясняют причину рождения больных детей. По сути, врачи изучают историю жизни семьи, составляют родословную и на основе полученных данных дают рекомендации по планированию беременности, предотвращению врожденных заболеваний. Врачи скрининг-центра также регулярно выезжают в отдаленные районы области, где на местах проводят обследование беременных женщин и новорожденных детей, широкую разъяснительную работу среди населения о социальной важности предупреждения рождения детей с врожденными пороками. Все меры способствуют появлению на свет здоровых малышей и своевременному оказанию медицинской помощи нуждающимся в этом маленьким гражданам.

Фарход МИРЗАЕВ, наш соб. корр.  
Фото автора.

## Invitation for Bids

Date: 4 February, 2009  
Loan : 2208-UZB/ Kashkadarya and Navoi Rural Water Supply and Sanitation Project  
Contract No. and Title: 2208/N/3-2 Water supply of Kiziltepa district of Navoi province (WDC "Urganji")  
Deadline for Bids: 5 March, 2009

1. The Republic of Uzbekistan has received a loan from the Asian Development Bank (ADB) towards the cost of Kashkadarya and Navoi Rural Water Supply. Part of this loan will be used for payments under the contract named above. Bidding is open for all bidders from eligible source countries of ADB.
2. The ADB Project Implementation Unit in the city of Navoi (the Employer) invites sealed bids from eligible bidders for the construction and completion of works of Rural Water Supply and Sanitation of Kiziltepa district of Navoi province (the Works).
3. Only acceptable bidder with the following key qualification should participate in the bidding:
  - the bidder should possess experience of construction in a role of the contractor or subcontractor;
  - the bidder should possess experience of construction of water networks from not metal pipes Ø 50-300 mm, including a lining of networks in narrow streets;
  - the bidder should possess experience of constructions of buildings and structures of industrial destination (pump station, reservoir both auxiliary buildings and structures);
  - the bidder should have minimal average annual construction turnover US\$ 1,835,000 (or 2,57 bln. soum);
  - the Bidder should have qualified technicians.
4. To obtain further information and inspect the Bidding Document, bidder should contact the following:

**Project Management Unit**  
To attention of Mr. Israilov Djakhongir Ismagilovich  
Republic of Uzbekistan,  
100035, Tashkent city  
Niyozbek yuli str., 1  
2<sup>nd</sup> floor, room 211  
Phone: (998 71) 235 90 31  
Fax: (998 71) 235 45 24  
E-mail: [pmu1842@sarkor.uz](mailto:pmu1842@sarkor.uz)

5. To purchase the Bidding Document in Russian or English, eligible bidder should:
  - write to the address above requesting for the Bidding Document for the Contract No. 2208/N/3-2 Water supply of Kiziltepa district of Navoi province;
  - pay a non-refundable fee of UZS 200,000 or US\$ 150 in the form of bank check or remittance to the account indicated below.

The bidding document will be sent by airmail or surface mail for an additional fee of UZS 300,000 (local delivery) or US\$220 (overseas delivery).

## For remittance in US dollars:

Settlement account No.: 2021 0840 3042 4046 4005

SWIFT No.: INIPUZ2

## For remittance in Uzbek Sums:

Settlement account No.: 2021 0000 4042 4046 4006

INT: 204 284 819

MFO: 01036

Public Innovation-Business Bank "Ipak yuli" "Sagbon" branch

100002, Republic of Uzbekistan, Tashkent city,

Sagbon str.1

Tel. No.: +(998 71) 240 38 89, 240 38 88

Fax No.: +(998 71) 240 38 86

E-mail: [sagbon@ipakyulibank.com](mailto:sagbon@ipakyulibank.com)

Web-site : [www.ipakyulibank.com](http://www.ipakyulibank.com)

No liability will be accepted for loss or late delivery.

6. Deliver your bids:

- to the address above;
- on or before 16:00 hrs on 5 March, 2009.

Bids will be opened immediately after the deadline in the presence of bidder's representative who chooses to attend.

7. Bids must be accompanied by a Bid Security of UZS 32 million or an equivalent amount in a freely convertible currency at the rate of the date of issuing the Bid Security by the Bank.



## Человек и его дело

## КОГДА РАБОТА ПО ДУШЕ

Она мечтала быть юристом, а стала библиографом, и не жалеет об этом.

Вы знаете, каждая книга — это своеобразный клауз, откуда мы черпаем информацию, — рассказывает руководитель информационно-ресурсного центра академического лицея «Сайилж» при Джалакском государственном педагогическом институте Мавжуда Муродова. Наша работа только на первый взгляд кажется легкой. Обрабатываем каждую книгу, которая поступает в центр. Это очень кропотливый труд, но я люблю свою работу.

В настоящее время в академическом лицее проходят обучение более 1 500 юношей и девушек, и все они являются нашими абонентами. У нас ребята получают необходимые учебные пособия, литературу для дополнительных занятий. Собранный нами материал помогает углублять знания учащихся.

При лицее есть два читаль-

ных зала, имеющих определенный книжный фонд. Один из них находится при общежитии и работает в вечерние часы, так что все желающие могут спокойно заниматься в удобное для них время.

С целью расширения кругозора обучающихся готовим специальные тематические выставки. Так, если в прошлом году наша экспозиция была посвящена Году молодежи, то уже сегодня ее место заняла другая, посвященная 2009 году, объявленному Годом развития и благоустройства села.

Активное участие принимают Мавжуда Муродова и в подготовке девушек к участию в конкурсе претендентов на Государственную премию имени Зульфии. Неоценим ее вклад в получение этой высокой награды учащейся лицея Шохидой Мирзаевой.

Мавжуда Муродова также помогает творческой молоде-

жи, для которой в ИРЦ часто проводятся разнообразные встречи, беседы, конференции. В завершившемся году подобные мероприятия были посвящены дням рождения Алишера Навои, Захириддина Мухаммада Бабура, Амира Темура и других. Прошли они очень увлекательно, заинтересовав сотни мальчишек и девчонок.

Строга, требовательна, любит во всем порядок — так характеризуют ее сослуживцы. Пожалуй, именно эти черты характера и помогают ей добиваться успехов во всех начинаниях. Несмотря на загруженность, руководитель центра принимает активное участие в общественной жизни коллектива, являясь председателем женсовета.

Наверное, эти черты характера я унаследовала от матери, тоже очень энергичной, — улыбается Мавжуда. — Мама была активисткой, многие годы работала председателем сельсовета, даже ездила верхом на лошади в дальние кишлаки Фарышского района. Смелая была, трудолюбивая, и нас

учила этому.

А теперь Мавжуда Муродова передает эти замечательные качества не только своим четверым детям, но и всем учащимся академического лицея.

Если я вдруг во время учебных занятий увижу про-

гуливающего ученика, обязательно остановлю, поинтересуюсь, в чем дело, — рассказывает она. — Уточню причину, затем постараюсь объяснить, что нельзя терять драгоценное время. Приглашу в ИРЦ, чтобы заинтересовать той или иной литературой.

Многие ребята теперь сами приходят, стремятся пополнить свои знания.

В прошлом году деятельность ИРЦ, которым руководит Муродова, признана образцовой и в настоящем времени центр является в области опорным пунктом по обмену опытом работы.

Самоотверженный труд женщины высоко оценен государством. За активное участие в духовно-просветительских и социальных реформах, осуществляемых в нашей стране, за плодотворный труд, вклад в дело вос-

питания молодого поколения в духе любви к Родине, верности национальным и общечеловеческим ценностям в связи с 17-летием независимости страны указом Президента Республики Узбекистан она награждена медалью «Шухрат».

— Я очень признательна руководству страны за столь высокую оценку моего скромного труда, — делится она. — Считаю, что награда обязывает трудиться еще лучше.

Огромны ее планы и на нынешний год. Мечтает выпустить методическую литературу для учащихся, что будет хорошим подспорьем в учебе, намеревается открыть компьютерный класс — ведь молодежь стремится к знаниям, овладению Интернетом... Стоит ли перечислять все то, о чем мечтает Мавжуда Муродова, к чему стремится? Ее цель — воспитание и обучение гармонично развитой молодежи, любящей свою Родину и знающей свое место в жизни.

Ленуре АДИЛЬШАЕВА, наш соб. корр.

## НЕПОНЯТНЫЙ ФЕВРАЛЬ

(Окончание.  
Начало на 1-й стр.)

Благо есть на чем их основывать. Напомним, что февраль 2006 и 2007 годов был довольно теплым, а осадки в этот период были умеренными и не носили из ряда вон выходящего характера. Среднемесячная температура была на 2–6 градусов по Цельсию выше нормы, а в отдельные дни максимальная температура, например в Ташкенте, достигала 18–23 градусов тепла.

Зато февраль прошлого года выдался на редкость холодным, среднемесячная температура была на 1–3 градуса по Цельсию ниже нормы. Жители Узбекистана, конечно, помнят, что особенно холодной была первая половина месяца. Средняя температура

оказалась на 5–8 градусов ниже нормы. Ночью температура опускалась до 8–13 градусов мороза, местами и до 15 градусов, днем держалась на уровне 0–5 градусов ниже нуля.

Синоптики предупреждают, что относительно теплый температурный фон в зимние месяцы отнюдь не исключает обильных снегопадов в горных районах. Он со-

зается выносом влажного теплого воздуха с запада и юго-запада, и именно эти процессы являются источником обильных снегопадов в горах, что само собой повышает и риск схода снежных лавин.

Как утверждают синоптики, теплый температурный фон большую часть февраля при обязательном своевременном и качественном уходе за посевами озимых культур будет весьма благоприятным для их дальнейшего

развития. Ожидаемые 7 февраля морозы для их жизнеспособности угрозы не представляют. Своевременное проведение поливов с обязательной подкормкой (так называемый шарбатный полив) обеспечит на основных посевных площадях к началу весенней вегетации озимых культур их хорошее состояние.

На ближайшие дни прогноз погоды таков: 4 февраля в отдельных районах республики пройдут осадки (снег, дощадь), с усилением ветра до 15–20 метров в секунду. В дальнейшем по территории республики осадков не ожидается, хотя местами будут отмечаться туманы. Ночная температура воздуха ожидается в пределах 2–3 градусов тепла. К 8 февраля температура повысится до 8–10 градусов тепла.

Александр ЗОТОВ,  
наш корр.

## МИНИСТЕРСТВО ФИНАНСОВ РЕСПУБЛИКИ УЗБЕКИСТАН

объявляет конкурс на поставку  
компьютерного оборудования по лотам:

Лот № 1. Серверы  
Лот № 2. Процессорные блоки (с мышью и клавиатурой)  
Лот № 3. Мониторы LCD

Комплект конкурсной документации можно получить по адресу:  
г. Ташкент, ул. Истилол, 29. Справки по телефонам: 239-12-18, 403-20-70.

Срок подачи коммерческих предложений — в течение 10 банковских дней со дня опубликования объявления.

Товар сертифицирован  
INTEGRAL ASIA

Официальный дистрибутор  
на территории  
Республики Узбекистан

DELL

... от карманных компьютеров до серверов...

3 Технологии, обеспечивающие уверенность  
года полной  
гарантии!!! Тел: 124-30-27, 120-30-27, 120-30-28. Факс 120-30-26.

**SONATA** Выбери свой путь  
ГАРАНТИЯ — 2 ГОДА ТОВАР СЕРТИФИЦИРОВАН Tel. 250-11-11

HYUNDAI Official Partner

## о великом поэте

## МУНИС

Навои — владыка слова, полновластнейший творец,

На пути к высокой цели для Муниса образец.

## ОГАХИ

Огахи, да разве кто бы оценил стихи твои,

Если б ты не научился мастерству у Навои.



## БЕРДАХ

Избегаю книг заумных — темень отупенья в них, Навои — владыка мысли! Я в его творенья вник.

## К дню рождения

## Алишера Навои

## ДЖАМИ

Город Гяндже и поэта хорошо узнал весь свет, В Гяндже чудо — «Пятерица» Низами явил на свет.

И у тюрков засверкала, словно бы весна сама, Пятерица чародея украшением ума.

Пусть перо поэта небо вознесет на высоту, То перо ведь подарило поколеньям красоту. Пусть простят меня дарийцы, персы пусть меня простят, Чьи стихи, по мнению мира, скатны жемчутом горят.

Пожелал бы Навои вдруг на дарийском стих изречь, И тогда б от восхищения потеряли люди речь... Ты в позиции на тюркском изумил всех мастерством, И стихи твои пылают исцеляющим огнем.

Мелодичный, ты даруешь мысли взлет и мастерство, Навои, с тобой узнали мы мелодию — наво.

## ФУЗУЛИ

И у тюрков, и у персов были гении свои, Но они, увы, не знали громкой славы Навои. Навои с волшебным словом и первом мече острой На просторах Хорасана признан был царем царей.

## 000 «Нестле Узбекистан»

объявляет тендер  
на проведение  
ремонтно-строительных работ  
административного комплекса

К заявке на участие в тендере необходимо предоставить следующую документацию:

- копию свидетельства о государственной регистрации;
- копию учредительных документов;
- копию решения учредителя о назначении руководителя и главного бухгалтера предприятия;
- финансовую отчетность за предыдущий период;
- баланс;
- отчет о финансовых результатах;
- отчет о денежных потоках;
- справку о дебиторах/кредиторах;
- справку из банка об оборотах за 2008 год;
- справку из банка об отсутствии картотеки на текущий момент.

Срок подачи заявки на тендер — до 5 февраля 2009 года включительно.

Документы отправлять по адресу:  
г. Ташкент, ул. Буюк ияли 111 А либо по факсу +99 871 140-06-05

на имя Балдина Валерия — менеджера проекта, Кривенковой Елены — ассистента генерального менеджера.

Инжениринговая компания  
«Служба единого заказчика» хокимията  
г. Ташкента

приглашает специалистов по специальности  
инженер-строитель

## ОСНОВНЫЕ ТРЕБОВАНИЯ:

- высшее образование по специальности
- стаж работы по специальности — не менее трех лет
- городская прописка.

Дополнительную информацию можно получить  
в отделе кадров по телефону 239-14-89.

Дирекция передвижных предприятий «Цирк на сцене» скорбит в связи с кончиной старейшего работника, заместителя директора

РОЗЕНБЕРГА Юрия Алексеевича и выражает искренние соболезнования родным и близким покойного.

## Народное слово

## Халқ сўзи

## УЧРЕДИТЕЛИ:

Кенгаш Законодательной палаты  
Олий Мажлиса Республики Узбекистан,  
Кенгаш Сената Олий Мажлиса  
Республики Узбекистан  
и Кабинет Министров Республики Узбекистан

## Главный редактор Уткир РАХМАТОВ

Газета зарегистрирована в Узбекском агентстве по печати и информации. Регистрационный № 0002 от 15 января 2008 года. Индекс 166. Заказ Г-127. Цена договорная. Объем 2 печ. л. Тираж 15 533. Способ печати офсетный. Формат А-2. Газета сверстана оператором ЭВМ В. ШЕВНИНЫМ. Итог по Уз: 20.00 Подписано в 21.15

## Отделы редакции:

Общественно-политической  
жизни — 236-29-89  
Экономики — 233-48-04  
Международной жизни, новостей  
и спорта — 233-95-01  
Науки, образования и здравоохранения — 233-95-01  
Культуры, духовности и просвещения — 233-67-55  
Обращений и связей с общественностью — 233-52-55  
Секретариат — 233-28-49  
Рекламы — 236-09-25

Редакция рукописи не рецензирует и не возвращает. За достоверность рекламных материалов редакция ответственности не несет.

\* Адрес: 100000, Ташкент, ГСП, ул. Матбуотчилар, 32.  
Адрес в Интернете: <http://Narodnoeslovo.uz>  
E-mail: [info@narodnoeslovo.uz](mailto:info@narodnoeslovo.uz)

Дежурный редактор  
Дежурный  
Старший корректор  
И. МУДАРИСОВ  
Ю. ЛОГИНА  
Л. ЛЕБЕДЕВА